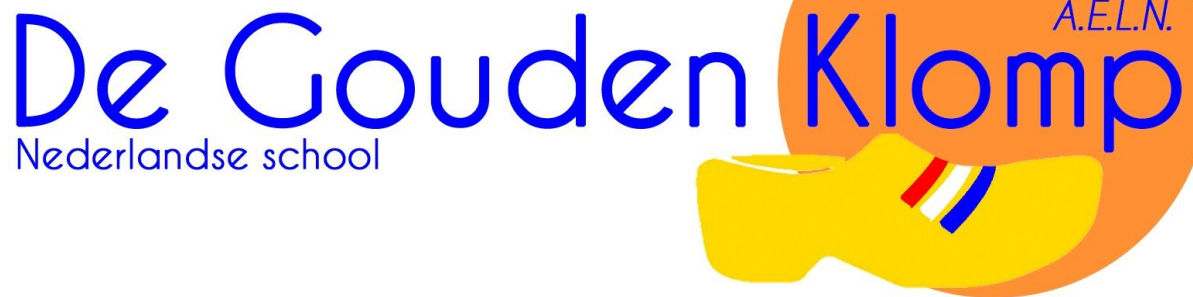


# Schoolgids 2019-2020

*Association Ecole de la  
Langue Néerlandaise*

*De Gouden Klomp*



A.E.L.N. De Gouden Klomp

Postadres:

37 Chemin du Poudeirac

06650 Opio

Frankrijk

[www.degoudenklomp.fr](http://www.degoudenklomp.fr)

[info@degoudenklomp.fr](mailto:info@degoudenklomp.fr)

# Inhoud

## [1. Bestaansrecht van de school en de grenzen](#)

[1.1 De school](#)

[1.2 Missie](#)

[1.3 Visie](#)

[1.3 Achtergronden/uitgangspunten](#)

[1.4 Aannamebeleid](#)

[1.5 Absentiebeleid](#)

## [2. Benutten van de beschikbare onderwijstijd](#)

[2.1 Wat is NTC-onderwijs](#)

[2.2 De samenstelling van het team](#)

[2.3 Schooltijden](#)

[2.4 Aanbod van activiteiten](#)

[2.5 Onderwijskundige voorzieningen op de leslocatie](#)

## [3. Volgen van de ontwikkeling van de leerling op school](#)

[3.1 Preventieve zorg: adaptief onderwijs komt tegemoet aan verschillen tussen kinderen](#)

[3.2 Aanmelding en opvang van nieuwe leerlingen in de school](#)

[3.3 Het volgen van de ontwikkeling van de kinderen in de school](#)

[3.4 De zorg voor kinderen met specifieke behoeften](#)

[3.5 De begeleiding van de overgang van kinderen naar het voortgezet onderwijs in Nederland](#)

[3.6 Buitenschoolse activiteiten voor kinderen](#)

## [4. Leerkrachten](#)

## [5. Rol van de ouders](#)

[5.1 Ondersteuning van het kind](#)

[5.3 Informatievoorziening aan ouders over het onderwijs en de school](#)

[5.4 Inspraak](#)

[5.5 Ouderactiviteiten](#)

## [6. Geldelijke bijdragen](#)

[6.1 Schoolverzekering voor leerlingen](#)

[6.2 In geval van nood](#)

## [8. Kwaliteitszorg](#)

[8.1 Activiteiten ter verbetering van het onderwijs in de school](#)

[8.2 Zorg voor de relatie school en omgeving](#)

[9. De resultaten van het onderwijs](#)

[9.1 Vorderingen in de belangrijkste vaardigheden Nederlandse taal](#)

## [10. Praktische zaken](#)

[10.1 Wie is wie](#)

[10.2 Vakantierooster 2018-2019](#)

[10.3 Algemene zaken](#)

## [11. Namen en adressen](#)

# Inleiding

Dit is de schoolgids 2019-2020 voor de ouders waarin informatie staat hoe de Nederlandse Taal en Cultuur School (NTC) Association Ecole de la Langue Néerlandaise De Gouden Klomp functioneert.

Ouders van toekomstige leerlingen kunnen in de schoolgids lezen waarom onze school een goede keuze is. Aan ouders die al leerlingen op onze school hebben, leggen wij verantwoording af over onze manier van werken en de behaalde resultaten.

De schoolgids geeft aan waar onze school voor staat en wat u van ons mag verwachten. Wij kunnen samen met u werken aan de kwaliteit van het onderwijs op De Gouden Klomp. De schoolgids bevat uiteraard ook veel praktische informatie.

De schoolgids sluit aan bij het schoolplan van onze school. Dit is een beleidsdocument waarin wij voor een periode van vier jaar uitgebreid beschrijven hoe ons onderwijs in elkaar zit en wat onze plannen zijn om een goede school te blijven. U bent welkom om het schoolplan eens in te kijken.

Wij hopen dat u onze schoolgids met plezier zult lezen. Om de informatie in de schoolgids nog beter te kunnen afstemmen op uw wensen zijn uw suggesties welkom. Zo kunnen we samen werken aan een nog betere kwaliteit van ons onderwijs.

Deze schoolgids is samengesteld door de directeur, het lerarenteam en het bestuur van De Gouden Klomp (en daarna vastgesteld door het bestuur).

Indien u vragen heeft naar aanleiding van deze schoolgids, kunt u contact opnemen met de directeur, tevens voorzitter van het bestuur van De Gouden Klomp, of een van de andere bestuursleden.

Mede namens het bestuur en het onderwijsteam wensen wij u en de kinderen een succesvol en plezierig schooljaar.

Yvonne Keijzer-Natan (directeur-bestuurder)

**‘Leren is plezier’**

Deze schoolgids is te downloaden via de website van De Gouden Klomp: [www.degoudenklomp.fr](http://www.degoudenklomp.fr).

# 1. Bestaansrecht van de school en de grenzen

## 1.1 De school

De Gouden Klomp is opgericht in september 2000. De naam van de school is: 'De Gouden Klomp'. 'Gouden' vanwege haar ligging in de gouden driehoek aan de Côte d'Azur en 'Klomp' ter identificatie met Nederland. Onze school is aangesloten bij de Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland (NOB) en is erkend als een NTC-lesomgeving.

Na de bezuinigingen van 2013 verstrekt sinds 2017-2018 het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap een leerlinggebonden subsidie.

Association Ecole de la Langue Néerlandaise, een nieuwe association, heeft in augustus 2013 het beheer van De Gouden Klomp overgenomen. Deze association, waarvan de consul Peter van Santen beschermheer is, werkt uitsluitend met vrijwilligers. Het aantal leerlingen bedraagt bij de start van dit schooljaar 25. Er is een enthousiast onderwijsteam van 2 bevoegde leerkrachten, 1 leerkracht in opleiding, 3 onbevoegde leerkrachten en 2 onderwijsassistenten. De Gouden Klomp is aangesloten bij Stichting NOB.

*Op De Gouden Klomp wordt aanvullend onderwijs gegeven in de Nederlandse taal en cultuur volgens de methoden die aansluiten op het Nederlandse onderwijssysteem. De lessen worden op speelse en ongedwongen wijze aangeboden zodat ze geen al te zware extra belasting zijn op het programma van de Franse of internationale school. De Gouden Klomp is gelegen in Opio. De leerlingen komen uit de diverse omliggende gemeenten met een straal van ruim 60 km: van Monaco tot Draguignan.*

De school is ondergebracht in een Franse association (vereniging) met leden en een bestuur en valt onder de Franse wetgeving.

## 1.2 Missie

### Waar staan we voor?

De Gouden Klomp heeft als missie het geven van Nederlandse taal en cultuur voornamelijk aan Nederlandstalige kinderen in het primair onderwijs van 3 tot en met 14 jaar. De belangrijkste taak is het geven van kwalitatief goed onderwijs. De primaire doelstelling is om de leerlingen aansluiting te laten houden bij het onderwijs in Nederland zodat ze, indien nodig, op enig moment daarin zouden kunnen instromen.

De Gouden Klomp biedt aanvullend onderwijs dat aansluit op de belevingswereld van kinderen, rekening houdend met de gestelde kerndoelen voor Nederlands onderwijs en het toewerken naar de kerndoelen zoals geformuleerd voor de deelvaardigheden van de

Nederlandse taal door het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap. De ontwikkeling van de leerling op het niveau zoals dat in Nederland is vereist, staat hierbij voorop.

## 1.3 Visie

### Waar wil de school naar toe?

De Gouden Klomp wil kwalitatief hoog onderwijs op maat bieden met als doel om leerlingen, indien nodig, in te kunnen laten stromen in Nederlands basis- en middelbaaronderwijs en beter aansluiting te laten vinden bij vervolgonderwijs. Naast Nederlands taalonderwijs zien wij het ook als onze taak om de Nederlandse cultuur en tradities, van Sinterklaas tot pindakaas, over te dragen.

Voor onze leerkrachten zijn, naast onderwijsbevoegdheid, ervaring, motivatie, gedrevenheid en enthousiasme belangrijk om bovenstaande visie te verwezenlijken.

## 1.3 Achtergronden/uitgangspunten

### Introductie

De Gouden Klomp is gestart uit een behoefte van ouders om hun kinderen naast de reguliere dagschool Nederlands taal- en cultuuronderwijs te laten volgen.

De school is aangesloten bij de Stichting NOB en is erkend als een NTC-lesomgeving. Aan de hand van de schoolgids en het schoolplan leggen we verantwoording af over het gevoerde onderwijsbeleid en middels schoolbezoeken beoordeelt de inspecteur de school ter plaatse.

De school is ondergebracht in een onder Frans recht opgerichte association (vereniging) met leden en een bestuur. Personen die geen ouder zijn van een van de leerlingen kunnen ook lid worden. De association heeft ereleden. Op dit moment heeft de school twee bijzondere leden:

- De heer Peter van Santen, honorair consul van Nederland te Nice, is beschermheer
- Mevrouw Willy Nataf, oud kanselier, is erelid

Op De Gouden Klomp wordt aanvullend onderwijs gegeven in de Nederlandse taal en cultuur, volgens de methoden die aansluiten op het Nederlandse onderwijssysteem en de methoden die daarop aansluiten. De lessen worden op speelse en ongedwongen wijze aangeboden zodat ze geen al te zware extra belasting zijn op het programma van de Franse of internationale school.

We zijn een Nederlandse school in het buitenland. De kinderen wonen met hun ouders in een land waar het Nederlands niet de voertaal is en waar op een niet-Nederlandse manier met elkaar wordt omgegaan. De Gouden Klomp moet dus steeds gezien worden in het geheel van wat zich in de Franse samenleving afspeelt. In die samenleving is de Gouden Klomp een vertrouwde omgeving, waar het Nederlands de voertaal is en waar op een Nederlandse manier met de kinderen wordt omgegaan.

Onze school heeft daarbij een aantal uitgangspunten die haar identiteit bepalen:

- leren samenwerken en verantwoordelijkheid leren nemen
- tolerantie en respect voor elkaar en voor alles wat leeft
- eerbiediging van ieders geloofsovertuiging of levensbeschouwing
- naastenliefde
- geen discriminatie

Daarnaast nemen wij in schoolverband tijd voor vieringen en evenementen en het voorbereiden ervan. Het saamhorigheids besef bij de kinderen wordt hierdoor bevorderd. Ook het komende schooljaar worden de typische Nederlandse feestdagen gevierd, zoals Sinterklaas en de Koningsspelen.

### **Schoolklimaat**

De Gouden Klomp streeft naar een schoolklimaat waarin iedere leerling zich veilig en gewaardeerd voelt en waarin ieder kind voldoende bagage meekrijgt om verder te kunnen met de mogelijkheden die hij/zij in zich heeft. Het spreekt vanzelf dat wij proberen tijdens de lessen een dusdanige sfeer van veiligheid te creëren dat elk kind zich kan ontwikkelen en kan werken naar zijn/haar capaciteiten.

## **1.4 Aannamebeleid**

Het eerste contact van de ouders met de school verloopt meestal via de website of telefonisch. Daarna volgt de officiële aanmelding middels een online inschrijfformulier en een intakegesprek met onze directeur/leerkracht.

Tijdens dit gesprek wordt de leerling in een NTC-richting ingedeeld. Indien aanwezig ontvangt de school het leerlingdossier dat de ouders bij vertrek van de oude Nederlandse of buitenlandse school hebben ontvangen. Dit dossier bevat onder andere:

- het onderwijskundig rapport
- de gegevens van het leerlingvolgsysteem of andere recente toetsgegevens
- het schoolrapport
- ontvangstbewijs van uitschrijving vorige school

- een eventueel handelingsplan

Bij leerlingen die afkomstig zijn van niet-Nederlands onderwijs ontbreken dergelijke gegevens vaak. In dat geval verzamelt de leerkracht gegevens op basis van observaties, gesprekken met de ouders en eventueel toetsen of rapporten van de Franse of internationale dagschool. In overleg bestaat er de mogelijkheid voor toekomstige leerlingen om kennis te maken door een proefles bij te wonen.

Op De Gouden Klomp kunnen leerlingen op 3-jarige leeftijd toegelaten worden mits zij aan de voorwaarden voldoen die de school aan 3-jarigen stelt o.a. dat de leerling zindelijk is. Na een proefles zal overlegd worden met de ouder of de leerling toegelaten kan worden

Nieuwe leerlingen kunnen tijdens het schooljaar instromen. In alle gevallen geldt dat het kind plaatselijk dagonderwijs volgt waarbij de voertaal niet-Nederlands is.

Ons aannamebeleid is voornamelijk gericht op alle leerlingen uit de NTC-richtingen 1 en 2.

**NTC-richting 1:** Leerlingen voor wie het Nederlands meestal de thuistaal is. Het beoogde onderwijsniveau is gelijk aan het niveau van in Nederland schoolgaande leeftijdsgenoten.

**NTC-richting 2:** Deze leerlingen hebben meestal één ouder die het Nederlands als moedertaal heeft en zoveel mogelijk Nederlands met het kind spreekt. De andere ouder heeft een andere moedertaal. Er is sprake van een 'mixed- language' familie, of bovengenoemde situatie, doch het onderwijsniveau mag maximaal twee jaar achterliggen t.o.v. leeftijdsgenoten schoolgaand in Nederland.

**NTC-richting 3:** Deze leerlingen zullen naar verwachting een verhoogde aandacht van het onderwijsteam nodig hebben. Dus het aannamebeleid is erop gericht om te evalueren of het onderwijsteam voldoende capaciteiten heeft om deze leerlingen op te nemen en of er in de thuissituatie enige vorm van ondersteuning voor uitbreiding woordenschat mogelijk is.

## 1.5 Absentiebeleid

Het onderwijs dat door onze school wordt verzorgd is niet vrijblijvend. We verwachten dat de leerlingen aanwezig zijn op de lessen en op tijd komen.

Wij kunnen alleen kwalitatief goed onderwijs waarborgen als leerlingen effectief deelnemen aan de lessen. Dat betekent dat de leerlingen aanwezig dienen te zijn bij de lessen. Er wordt door de leerkracht een absentieregistratie bijgehouden.

Absentie van leerlingen levert niet alleen minder resultaten op voor uw eigen kind, maar werkt ook demotiverend bij klasgenoten. Hoewel wij ons ervan bewust zijn dat de specifieke

omstandigheden (afstand, zakelijke verplichtingen) niet ideaal zijn voor het consequent volgen van de lessen, is het volgen van de lessen essentieel om de kwaliteit en ieders motivatie goed te houden. Wij vragen u dan ook om medewerking en begrip en verlangen dat u uw kind altijd voorafgaand aan de les afmeldt bij de directeur indien het onverhoopt toch een keer voorkomt. Deze zal bepalen of de gemiste lesstof thuis ingehaald moet worden door het meegeven van huiswerk.



## 2. Benutten van de beschikbare onderwijstijd

### 2.1 Wat is NTC-onderwijs

Het onderwijs op De Gouden Klomp is onderwijs in de Nederlandse taal en cultuur en dus een aanvulling op het onderwijs van de dagschool. Dit wil zeggen dat het aantal beschikbare uren en lestijden beperkt is tot de naschoolse tijden van die dagschool. De Gouden Klomp is dus zowel in programma als doelstelling beperkt. We zijn ons er goed van bewust dat deelname aan het onderwijs op De Gouden Klomp een speciale vorm van 'vrijtijdsbesteding' van de leerlingen is.

Wij verdelen de groepen als volgt:

Woensdagmiddag - lokaal 1	Vanaf 3 jaar	Richting 1 en 2 onderbouw
Woensdagmiddag - lokaal 2	6 tot 14 jaar	Richting 1 en 2 midden- en bovenbouw

We streven ernaar om les te geven aan maximaal 10 leerlingen per groep.

### 2.2 De samenstelling van het team

De directeur, tevens leerkracht, **Yvonne Keijzer-Natan**, heeft de dagelijkse verantwoordelijkheid voor het onderwijs en de leerlingenzorg. Ze is werkzaam in de bovenbouw groep 5 tot en met 8.

De overige leden van het team zijn:

- **Priscilla Niers-Vermeer**  
Zij is een leerkracht in opleiding en werkzaam in de middenbouw groep 3 en 4.
- **Levina Raven**  
Zij is een onbevoegde leerkracht en werkzaam in de onderbouw (groep 0-1-2).
- **Mendel Mirck**  
Hij is een onbevoegde leerkracht en werkzaam in de onderbouw (groep 0-1-2).
- **Linda Verhoef**  
Zij is een onbevoegde leerkracht en werkzaam in de onderbouw (groep 0-1-2).
- **Anne Marie van der Burg**  
Zij is een volledig bevoegde leerkracht en werkzaam als invalleerkracht.

- **Helena Rutte**  
Zij is een onderwijsassistent voor groep 0-5.
- **Judith Veraart**  
Zij is een onderwijsassistent voor de midden-en bovenbouw.
- **Micheline Van Hautem**  
Zij is leesmoeder voor groep 3 en 4.

## 2.3 Schooltijden

Richting 1 en 2 Alle groepen	3 t/m 14-jarigen	Woensdagmiddag 13.00 - 16.00 uur
---------------------------------	------------------	-------------------------------------

De indeling van de onderwijstijd is als volgt:

Groep 0, 1 en 2	Tijdsduur
Mondelinge taalactiviteit	30 min.
Woordenschatactiviteit	30 min.
Interactief voorlezen	30 min.
Activiteiten m.b.t. beginnende geletterdheid	30 min.
Zelfstandig werken/taalhoeken	30 min.
Cultuur	30 min.
<b>TOTAAL PER WEEK</b>	<b>3 uren</b>

Groep 3	Tijdsduur
Woordenschat	30 min.
Aanvankelijk lezen (in groepsverband)	30 min.
Aanvankelijk lezen (zelfstandig)	30 min.
Leespromotie	30 min.
Mondelinge taalactiviteit	30 min.

Cultuur	30 min.
<b>TOTAAL PER WEEK</b>	<b>3 uren</b>

<b>Groep 4 t/m 8</b>	<b>Tijdsduur</b>
Woordenschat	30 min.
Aanvankelijk/begrijpend lezen	30 min.
Taalbeschouwing	30 min.
Spelling	30 min.
Mondelinge taalactiviteit	30 min.
Cultuur	30 min.
<b>TOTAAL PER WEEK</b>	<b>3 uren</b>

De Nederlandse cultuurlessen worden thematisch verwerkt in bovengenoemde onderdelen.

## 2.4 Aanbod van activiteiten

### Groep 0: peuteronderwijs

Op De Gouden Klomp worden leerlingen vanaf 3 jaar toegelaten. De achterliggende gedachte hierbij is om kinderen op zo jong mogelijke leeftijd op gestructureerde wijze met de Nederlandse taal in contact te brengen. Een voorwaarde bij de aanname van 3-jarige leerlingen is dat de leerling zindelijk is en voldoende kennis heeft van de Nederlandse taal om toegelaten te worden.

Na een intakegesprek met de ouders in aanwezigheid van de het kind wordt de peuter uitgenodigd om een middag mee te doen in de groep. De school zal daarna een besluit nemen of de leerling toegelaten kan worden.

Het doel van een peutergroep is om de peuters te ondersteunen bij de ontwikkeling van de Nederlandse taal, motoriek, creativiteit, sociaal emotionele ontwikkeling en zelfstandigheid. De activiteiten van peuters bestaan onder andere uit voorlezen, kringgesprek, werkles, spel en drama. Dit doen we aan de hand van thema's uit de Kleuteruniversiteit.

## **Groep 1 en 2**

In de groepen 1 en 2 wordt de basis gelegd voor taal en woordenschat. Ook voor leerlingen die het Nederlands nog wat minder goed beheersen, is het kleuteronderwijs uitermate geschikt. Kleuteronderwijs is namelijk gericht op spelend en ontdekkend leren.

In de groepen 1 en 2 wordt gewerkt aan de hand van thema's uit de Kleuteruniversiteit. De thema's passen bij de belevingswereld van een kleuter.

De aangeboden activiteiten in de groepen 1 en 2 richten zich vooral op woordenschat, mondelinge vaardigheden, verhaalbegrip, begrijpend luisteren, taalbewustzijn en voor groep 2 het aanbieden van de letters.

In de klas wordt ook veel aandacht besteed aan het samen spelen, de mondelinge expressie, de zelfstandigheid van de leerling en sociale vaardigheden. Er wordt veelvuldig gebruik gemaakt van prentenboeken die passen bij het thema en de leerlingen hebben de mogelijkheid om boeken te lenen uit de schoolbibliotheek.

## **Groep 3**

In groep 3 wordt gewerkt met een van de nieuwste leesmethodes 'Lijn 3'. Deze methode is zeer geschikt voor gebruik binnen het NTC-onderwijs. De methode biedt digitale software waar ook thuis mee gewerkt kan worden.

## **Groep 4 t/m 8**

In groep 4 tot en met 8 werken we met de taalmethode Staal.

Staal is een totaalprogramma voor taal en spelling, waarin ook de leerlijn woordenschat is geïntegreerd. De leerlijnen lezen, luisteren, spreken, schrijven, taalbeschouwing en grammatica zijn volledig opgenomen binnen deze methode.

Het begrijpend lezen wordt geoefend met de methode Nieuwsbegrip. In kleine stappen leren de kinderen actuele teksten te lezen, waarbij er steeds een leesstrategie centraal staat. Ook bevorderen we de leesmotivatie en -presentatie van de leerlingen door middel van het laten schrijven van boekbesprekingen en het mondeling presenteren van boeken. De school beschikt over een bibliotheek met een uitgebreide collectie boeken. De leerlingen mogen deze boeken wekelijks lenen. Onze bibliotheek wordt regelmatig aangevuld met de meest recente jeugdliteratuur en is ingedeeld volgens de AVI Navigator.

Voor kinderen die het Nederlands minder goed beheersen ligt het accent op mondeling taalgebruik en uitbreiding van de woordenschat.

## Nederlandse cultuur

Aan de Nederlandse Cultuur wordt veel aandacht besteed. Dit is zowel thematisch in zogenaamde projectlessen als door vieringen van traditionele feestdagen. Voorbeelden zijn Prinsjesdag, Nederland-Waterland, Sinterklaas en Koningsdag/nationale feestdag. Ook wordt er aan actuele Nederlandse onderwerpen aandacht besteed. Het thema Nederlandse jeugdliteratuur krijgt extra aandacht tijdens de Nederlandse Kinderboekenweek.

## 2.5 Onderwijskundige voorzieningen op de leslocatie

Vanzelfsprekend hebben we de basisvoorzieningen die in een moderne school te vinden zijn. We willen hiermee ook aangeven dat de school zich nog steeds in een groeiproces bevindt.

- Drie, op internet aangesloten, laptops, 7 tablets en 2 grote tablets.
- Educatieve software.
- Bibliotheekboeken: de bibliotheek wordt uitgebreid met recente kinderboeken. Alle leerlingen kunnen voor of na de les hun boek omwisselen in het lokaal van de onderbouw.
- Een televisie met dvd-speler.
- Een talenlaboratorium om individueel met koptelefoon teksten te luisteren.

## 3. Volgen van de ontwikkeling van de leerling op school

### 3.1 Preventieve zorg: adaptief onderwijs komt tegemoet aan verschillen tussen kinderen

In onze situatie hebben we, zoals eerder al genoemd, te maken met verschillende taalrichtingen. Iedere taalrichting vraagt om een andere vorm van instructie, waar ook de didactische organisatie op afgestemd moet worden.

De leerlingen worden geplaatst in kleurgroepen, waarbinnen gedifferentieerd wordt. Een kind wordt in principe geplaatst in de groep die overeenkomt met zijn leeftijd en krijgt binnen de groep zoveel mogelijk onderwijs op maat (adaptief onderwijs).

### 3.2 Aanmelding en opvang van nieuwe leerlingen in de school

De eerste contacten met De Gouden Klomp worden op verschillende manieren gelegd. Zo kan dat na het lezen van artikelen die we plaatsen in het magazine van de Nederlandse Club aan de Côte d'Azur of via de website [www.degoudenklomp.fr](http://www.degoudenklomp.fr) en niet te vergeten de 'mond-tot-mond'-reclame en het netwerken.

Aanmelding van nieuwe leerlingen verloopt door het online invullen van het aanmeldformulier waarna een intakegesprek volgt met de ouders en de directeur. Tijdens dit gesprek wordt de leerling in een NTC-richting ingedeeld. Van een leerling die in Nederland onderwijs heeft gevolgd wordt het leerlingdossier gevraagd. Ontbreekt het dossier, dan verzamelt de directeur/leerkracht gegevens op basis van observaties en toetsen.

Peuters of leerlingen kunnen vanaf 3 jaar worden geplaatst. Deze leeftijd is aangepast aan de kleuterleeftijd in het Franse of internationale onderwijssysteem. Tijdens een intakegesprek en een proefmiddag in de klas zal bepaald worden of de 3-jarige peuter op school geplaatst kan worden.

Ook is er gelegenheid voor toekomstige leerlingen om kennis te maken door een les bij te wonen.

Leerlingen kunnen ook tijdens het schooljaar instromen.

### 3.3 Het volgen van de ontwikkeling van de kinderen in de school

Een goede zorg voor onze leerlingen vinden wij belangrijk. Via de observaties tijdens de lessen en de toetsen die gemaakt worden in de klas worden de vorderingen en ontwikkeling van de leerlingen bijgehouden.

Van alle leerlingen wordt een leerlingdossier bijgehouden. In het dossier zit: algemene informatie van de leerling, informatie van gesprekken met ouders, beoordelingen, toetsscores, leesscores en rapportgegevens.

Via methodegebonden toetsen en observaties houden we de ontwikkeling van de leerling bij. In de midden- en bovenbouw worden ook methodegebonden dictees en taaltoetsen afgenomen. Bij de onderbouw gebeurt dit vooral via observaties van de leerkracht.

Naast de bovengenoemde toetsen hanteren wij het Cito-leerlingvolgsysteem vanaf groep 3 tot en met groep 8. De resultaten uit deze Cito-toetsen geven de leerkrachten een duidelijk beeld van het niveau van de leerling. Ook kunnen de leerkrachten met deze resultaten het onderwijs (eventueel) bijstellen. De Cito-toetsen die wij gebruiken op school zijn:

#### **Voor groep 3 t/m 8:**

##### Woordenschat:

In deze toets wordt naast de betekenis van woorden ook de betekenisrelaties tussen die woorden getoetst.

##### Spelling:

Met deze toets kunnen we de ontwikkeling van de spellingvaardigheid van de leerling nauwkeurig volgen.

##### Begrijpend lezen:

Tekstbegrip is een voorwaarde voor het opnemen van informatie uit verschillende teksten. Om te kunnen beoordelen of de leerlingen zich voldoende ontwikkelen op het gebied van begrijpend lezen, nemen wij deze toets eenmaal per jaar af.

##### DMT (woordenleestoets):

De leerlingen lezen in 3 minuten zoveel mogelijk woorden hardop.

##### Technisch lezen:

Door middel van deze toets wordt de technische leesvaardigheid nagegaan. Hoe nauwkeurig en vlot kunnen de leerlingen de tekst lezen.

## Cito-toetsresultaten

Het Cito verdeelt de toetsresultaten in A t/m E scores. Dit zijn percentielscores gebaseerd op resultaten behaald op Nederlandse scholen.

- De A-groep zijn de ca. 25% hoogst scorende leerlingen.
- De B-groep zijn de ca. 25% net boven het landelijk gemiddelde scorende leerlingen.
- De C-groep zijn de ca. 25% net onder het landelijk gemiddelde scorende leerlingen.
- De D-groep zijn de 15% ruim onder het landelijk gemiddelde scorende leerlingen.
- De E-groep zijn de ca. 10% laagst scorende leerlingen.

## Toetsoverzicht voor NTC-richting 1 en 2 primair onderwijs

Leerstofgebied	Toetspakket Cito	Groep
Spelling	Cito spellingtoets 3.0	<b>4 t/m 8</b> midden schooljaar toets M
Woordenschat	LOVS woordenschat	Leerlingen waarvan niet duidelijk is hoe groot hun woordenschat is
Technische lezen	Toetsen technisch lezen (nieuw)	<b>3 t/m 7</b> tweemaal per jaar, midden en einde schooljaar  Alleen leerlingen met een zwakkere score (V-, D- of E-score) doortoetsen met de Drie Minuten Toets (DMT) en AVI (nieuw) voor meer diagnostische informatie
Begrijpend lezen	Cito begrijpend lezen toets	<b>5 t/m 8</b> midden schooljaar

## Evaluatie

In februari en aan het eind van ieder schooljaar krijgen alle leerlingen een rapport en worden ouders uitgenodigd voor een gesprek met de leerkracht en/of directeur. Indien daartoe aanleiding is, worden de ouders tussentijds uitgenodigd voor een gesprek.

Als ouders zelf behoefte hebben aan een gesprek dan staan de leerkrachten/directeur hier altijd voor open.



### 3.4 De zorg voor kinderen met specifieke behoeften

Contact tussen ouders en leerkracht is essentieel wanneer er problemen of moeilijkheden zijn met kinderen. Overleg zal vaak mondeling plaatsvinden en beide partijen zullen streven naar een optimale oplossing van het probleem voor zowel kind, ouder, als leerkracht.

Mochten er problemen worden gesignaleerd bij een leerling door de leerkracht in de lessituatie, dan worden de ouders hierover geïnformeerd. Wanneer ouders hiermee akkoord gaan, wordt nagegaan wat de school kan bijdragen en onder welke condities dat dan kan plaatsvinden.

Uit testen en toetsen zal blijken of een kind de behandelde stof wel of niet voldoende beheerst. Indien een leerling moeite heeft met de aangeboden stof, dan kan de leerkracht een handelingsplan opstellen. Dit plan wordt met de ouders besproken.

### 3.5 De begeleiding van de overgang van kinderen naar het voortgezet onderwijs in Nederland

Wanneer er sprake is van terugkeer naar Nederland zal deze leerling groep 8 afsluiten met de landelijke Cito-eindtoets zoals die in Nederland wordt afgenomen.

### 3.6 Buitenschoolse activiteiten voor kinderen

De school organiseert het Sinterklaasfeest en de Koningsspelen.

## 4. Leerkrachten

Op school is de leerkracht de eerstverantwoordelijke voor de kinderen; de directeur heeft de verantwoordelijkheid over de dagelijkse gang van zaken met betrekking tot de NTC-leslocatie.

### **Het onderwijsteam**

Voor de bevoegde leerkrachten is Nederlands de moedertaal en zij hebben een Nederlands erkende onderwijsbevoegdheid

### **Wijze van vervanging bij ziekte of scholing**

Er kunnen redenen zijn dat de leerkracht niet aanwezig is, zoals ziekte, het volgen van cursussen of andere zaken. In de eerste plaats zullen we dan voor vervanging proberen te zorgen. Indien dat niet lukt en er geen vervanging is, zal er een inhaal gelegenheid worden geboden om zoveel mogelijk te voorkomen dat leerlingen vanwege afwezigheid van de leerkracht in hun onderwijs tekort komen.

### **De inzet van onderwijsassistenten**

Wanneer de groepsgrootte/groepssamenstelling of de activiteiten dit verlangen, werken we met extra personen. Zij zullen, indien niet onderwijsbevoegd, worden ingezet als onderwijsassistenten. Hun taak is het toezicht houden op en/of begeleiden van een groep leerlingen. De leerkracht is degene die hen aanstuurt.

### **Scholing van de leerkracht**

Voor onderwijsgeevenden en leden van het bestuur is het van belang dat zij de ontwikkelingen binnen het onderwijs volgen en aandacht schenken aan vergroting van hun deskundigheid. Naast het bijhouden van vakliteratuur volgen de leerkrachten en bestuursleden hiertoe door het NOB aangeboden bijscholingscursussen in Nederland.

Ook wordt er contact onderhouden met andere NTC-leslocaties in Frankrijk en daarbuiten om van gedachten te wisselen en van elkaar te leren met om de twee jaar een regiobijeenkomst. Voorts kan er altijd een beroep worden gedaan op ondersteuning door de Stichting NOB.

## 5. Rol van de ouders

### 5.1 Ondersteuning van het kind

Om de gestelde leerdoelen te kunnen bereiken is drie uur Nederlandse les niet voldoende en is het noodzakelijk dat ouders hun kinderen op verschillende manieren stimuleren in het gebruik van het Nederlands door bijvoorbeeld :

- thuis consequent Nederlands te spreken;
- veel in het Nederlands te laten lezen en voor te lezen;
- bij ontspanningsmomenten voor de televisie de voorkeur te geven aan Nederlandstalige zenders voor kinderen.
- Skype-momenten met Nederlandssprekende familieleden/voorlezen via Skype

Ook huiswerk is noodzakelijk om de leerdoelen te bereiken en wordt gestimuleerd door de school. De kinderen mogen leesboeken mee naar huis nemen.

### 5.2 Belang van de betrokkenheid van ouders

De betrokkenheid van de ouders is essentieel voor het succes van ons onderwijs. Van de ouders wordt verwacht dat zij vertrouwen hebben in het onderwijzend personeel. Begrip en respect voor elkaar zijn uitgangspunten voor een goede communicatie. Juist in het kader van het NTC-onderwijs is het bovendien noodzakelijk dat ouders en school dezelfde doelen stellen ten aanzien van het te bereiken niveau van de Nederlandse taalbeheersing. Wij zetten ons daarom in om een zo goed mogelijke samenwerking te bereiken tussen ouders en school. Ouders krijgen zo veel mogelijk informatie.

#### **Schoolverzuim**

Mocht u kind onverhoopt niet aanwezig kunnen zijn, dan vragen wij u dit tijdig te melden aan de directeur van de school. Het telefoonnummer is: +33 6 11 16 10 18.

### 5.3 Informatievoorziening aan ouders over het onderwijs en de school

Wanneer de leerkracht een gesprek over een kind noodzakelijk acht, zal zij uiteraard daartoe het initiatief nemen. De ouders kunnen daartoe zelf ook contact opnemen. De directeur informeert ouders over schoolzaken middels e-mail, nieuwsbrieven of een info

circulaire. Ook deze gids bevat veel informatie evenals onze website [www.degoudenklomp.fr](http://www.degoudenklomp.fr).

## 5.4 Inspraak

Alle ouders zijn door inschrijving van hun kinderen automatisch lid van de Association. In die hoedanigheid zijn zij rechtstreeks betrokken bij het wel en wee van de school.

Eenmaal keer per jaar wordt een algemene ledenvergadering gehouden. Deze vergadering bekrachtigt het gevoerde beleid van het afgelopen jaar en informeert over de plannen voor het komende schooljaar.

Het bestuur communiceert met de ouders via e-mail, nieuwsbrieven en op ouderavonden. Ouders kunnen ook altijd zelf het bestuur benaderen. Ten aanzien van klachten of suggesties met betrekking tot het beleid van de school kunnen ouders zich wenden tot de voorzitter Yvonne Keijzer via [info@degoudenklomp.fr](mailto:info@degoudenklomp.fr) of via telefoon +33 6 11 16 10 18. Het bestuur van de Association Ecole de la Langue Néerlandaise bestaat uit personen die de Nederlandse school De Gouden Klomp een warm hart toedragen. De directeur van de school is tevens voorzitter van het bestuur.

Formeel is het bestuur verantwoordelijk voor de school en haar functioneren. Het bestuur voert het financieel beheer van de school en draagt zorg voor een goed personeelsbeleid. Het bestuur en de directeur onderhouden contacten met de Stichting NOB en de Nederlandse vertegenwoordigers in Frankrijk en Monaco.

## 5.5 Ouderactiviteiten

Evenementen die georganiseerd worden door de school in het belang en ondersteunend aan het onderwijs van De Gouden Klomp worden in overleg met het bestuur georganiseerd. Ouders kunnen zich opgeven bij Yvonne Keijzer indien zij zelf een actieve rol willen innemen tijdens een van de evenementen, t.a.v. organisatie, horeca-ondersteuning of anders.

Onze school organiseert elk jaar een aantal buitenschoolse activiteiten waarbij de ouders om medewerking wordt gevraagd. Tot de vaste activiteiten behoren in elk geval:

- het Sinterklaasfeest
- Koningsspelen

## 6. Geldelijke bijdragen

Voor 2019-2020 gelden de volgende lestarieven:

Lidmaatschap per gezin	€ 75
Lesgeld per kind	€ 475
Vanaf het derde en volgend kind	€ 325

Het lidmaatschapsgeld à € 75 en de eerste termijn van € 250 dient u te voldoen bij inschrijving en de tweede termijn van € 225 te voldoen vóór 1 februari 2020.

### **Betaling per cheque**

U kunt betalen per cheque aan A.E.L.N. Ecole de la Langue Néerlandaise en per post sturen naar onderstaand adres of afgeven op school aan Yvonne Keijzer. Vermeld duidelijk op de achterkant van de chèque de voor- en achternaam van de leerling.

A.E.L.N. - De Gouden Klomp  
44 Chemin du Poudeirac  
06650 Opio

### **Betaling per bankoverschrijving**

A.E.L.N. Ecole de la Langue Néerlandaise  
IBAN: FR76 1009 6180 8500 0795 0930 145  
BIC: CMCIFRPP  
O.v.v. voor- en achternaam leerling

De penningmeester geeft aan de ouders en eventuele sponsors en donateurs duidelijkheid over het financiële beleid van de school

## 6.1 Schoolverzekering voor leerlingen

Leerlingen zijn NIET via de verzekering van de Stichting NOB verzekerd, maar WEL het rechtsorgaan, de school dus; de NTC-school als organisatie (en degene die namens de rechtspersoon handelen - de leerkrachten). De school is voor het handelen van de leerkracht (en ander personeel) verzekerd.

Ouders worden geacht zelf een Wettelijke Aansprakelijkheidsverzekering voor hun kinderen af te sluiten. Als leerlingen elkaar schade berokkenen, dienen de ouders hun eigen verzekeringsmaatschappijen aan te spreken. De school kan hierin geen rol spelen. Alle kosten die bij dit soort calamiteiten gemaakt worden, zijn voor rekening van de ouders.

## 6.2 In geval van nood

Wij vragen alle ouders altijd een tweede telefoonnummer om in geval van nood ouders snel te kunnen bereiken. De school kan altijd besluiten een arts of ambulance in te schakelen zonder eerst toestemming te vragen aan de ouders. In voorkomende gevallen moeten de kinderen zo snel mogelijk deskundige hulp krijgen.

## 7. Informatie over de klachtenregeling

We hanteren hiervoor het model dat door het NOB aan de scholen wordt voorgesteld. Uitgangspunt op dit gebied is dat klachten, problemen, vragen etc. in eerste instantie rechtstreeks worden aangekaart bij degene die direct met de kwestie te maken heeft.

Er is een bepaalde getrapte aanspreekbaarheid c.q. bemoeienis bij klachten van de ouders over (het lesgeven van) een onderwijsgevende. Deze ziet er als volgt uit.

**Niveau 1:** de ouders nemen de klacht rechtstreeks op met de onderwijsgevende.

**Niveau 2:** vinden de ouders en/of de onderwijsgevende geen bevredigende oplossing voor het probleem dan wordt de directeur van de school ingeschakeld. Deze kan overigens ook al op het eerste niveau bij de kwestie worden betrokken, maar dan slechts met instemming van één van de beide partijen. Hier ligt namelijk het gevaar van gezagsondermijning van de onderwijsgevende op de loer.

**Niveau 3:** indien ook na het overleg met de directeur de kwestie niet bevredigend kan worden opgelost, dan wordt de zaak voorgelegd aan het schoolbestuur. Deze zal in voortdurend overleg met de directeur de kwestie bezien en tot een oplossing kunnen brengen.

## 8. Kwaliteitszorg

### 8.1 Activiteiten ter verbetering van het onderwijs in de school

#### Onderwijs op maat

Wij proberen de kwaliteit van onze school te verbeteren door steeds in de gaten te houden of de kwaliteit nog goed is en wat beter kan worden. Hierbij maken we onder ander gebruik van het leerlingvolgsysteem. Daarnaast zullen de punten die naar voren komen uit onze zelfevaluatie, het inspectieverslag en het verslag van het bezoek van de Stichting NOB aandachtspunten zijn. Mede op basis hiervan worden de verbeterpunten voor het nieuwe schooljaar bepaald.

Voorts blijven de volgende punten dit jaar onze speciale aandacht behouden:

- technisch lezen
- woordenschatonderwijs
- spelling volgens de methode Staal
- stimuleren van het lezen en stimuleren van het gebruik van de bibliotheek

De school maakt dankbaar gebruik van de kennis van de medewerkers van de Stichting NOB.

#### Lezen

Wij stimuleren de kinderen en ouders thuis Nederlandse boekjes te lezen. In de schoolbibliotheek zijn hiervoor boekjes beschikbaar.

#### Onderwijsteam en bestuur

Ook voor onderwijsgevenden en leden van het bestuur is het van belang dat zij de ontwikkelingen binnen het onderwijs volgen en aandacht schenken aan vergroting van hun deskundigheid. Betreffende de verbetering van de onderwijskwaliteit, waarbij rekening wordt gehouden met de onderwijsontwikkelingen in Nederland, hebben onze leerkrachten naast het bijhouden van vakliteratuur deelgenomen aan de bijscholingscursus van het NOB.

Het blijft van belang om verder te kijken naar het niveau van de leerlingen, welke doelen gesteld kunnen worden en welke lesstof en materialen daarbij horen.



## 8.2 Zorg voor de relatie school en omgeving

Ouders die belangstelling hebben in het Nederlandstalig onderwijs krijgen via het Consulaat de gegevens van de school.

De directeur onderhoudt contacten met collega's van zowel Nederlandse scholen als ook van andere NTC- scholen in Frankrijk of elders.

Er is een nauwe betrokkenheid van de gemeente Opio.

## 9. De resultaten van het onderwijs

In april 2018 is onze school voor een periodiek kwaliteitsonderzoek NTC-PO bezocht door mevrouw Hombergen, inspecteur van de Nederlandse Onderwijsinspectie.

De kwaliteit van het onderwijs is als voldoende beoordeeld en de school voldoet aan de wettelijke normen en daarom zal de volgende inspectie in 2022 plaatsvinden. De voorgestelde verbeteringen worden opgenomen in het schoolplan 2019-2023.

### 9.1 Vorderingen in de belangrijkste vaardigheden Nederlandse taal

Naast de methodegebonden toetsen wordt de behandelde leerstof van de taalmethode geëvalueerd door het maken van enkele toetsen van het Cito-leerlingvolgsysteem. Dit zijn toetsen op het gebied van leesvaardigheid, begrijpend lezen, leeswoordenschat en spellingvaardigheid. De vorderingen en leerprestaties van elk kind worden goed in de gaten gehouden. Een achterstand van anderhalf tot twee jaar bij leerlingen uit een tweede of derde taalsituatie wordt als aanvaardbaar gezien.

## 10. Praktische zaken

Association Ecole de la Langue Néerlandaise De Gouden Klomp

**Schoollocatie:**

5 Chemin des Eigages  
06650 Opio

**Postadres:**

37 Chemin du Poudeirac  
06650 Opio

**Contactpersoon:**

Yvonne Keijzer-Natan  
Tel.: +33 6 11 16 10 18  
E-mail: [info@degoudenklomp.fr](mailto:info@degoudenklomp.fr)  
Website: [www.degoudenklomp.fr](http://www.degoudenklomp.fr)

### 10.1 Wie is wie

Ons team bestaat uit de volgende mensen:

	Naam	Aanspreekpunt voor
<b>Bestuur</b>		
Voorzitter	Yvonne Keijzer-Natan	Ouders en personeel
Secretaris	Jan Verhoeven	Ouders
Penningmeester	Jean-Marc Hendrikse	Ouders
Algemeen bestuurslid en communicatie	Levina Laurent	Ouders
<b>Onderwijsteam basisonderwijs</b>		
Directeur en leerkracht	Yvonne Keijzer-Natan	Ouders, bovenbouw (groep 5-8)
Leerkracht (in opleiding )	Priscilla Niers-Vermeer	Ouders, middenbouw (groep 3-4)
Leerkracht (onbevoegd)	Levina Laurent	Ouders, onderbouw (groep 0-1-2)
Leerkracht (onbevoegd)	Mendel Mirck	Ouders, onderbouw (groep 0-1-2)

Leerkracht (onbevoegd)	Linda Verhoef	Ouders, onderbouw (groep 0-1-2)
Invalleerkracht	Anne Marie van der Burg	Ouders, midden- en bovenbouw
Onderwijsassistent	Helena Rutte	Midden- en bovenbouw
Onderwijsassistent	Judith Veraart	Midden- en bovenbouw

#### Communicatiecommissie

	Levina Laurent	Ouders en personeel
--	----------------	---------------------

#### Feestcommissie

	Coördinator - Marlies Bendsorp-Delabaca	Ouders en personeel
	Esmeralda Keijzer	Ouders

#### Leesmoeder

	Micheline Van Hautem	Ouders
--	----------------------	--------

## 10.2 Vakantierooster 2019-2020

Activiteit	Datum
Start schooljaar	woensdag 11 september 2019
Herfstvakantie	19 oktober - 4 november 2019
Algemene ledenvergadering	nader te bepalen
Sinterklaasfeest	zondag 1 december 2019
Kerstvakantie	21 december 2019 - 6 januari 2020
Wintervakantie	15 februari - 2 maart 2020
Voorjaarsvakantie	11 april - 27 april 2020
Koningsspelen	woensdag 29 april 2020

### 10.3 Algemene zaken

Aan het begin van het schooljaar vragen we ouders een bijdrage van € 5 per leerling. Met deze bijdrage zorgen de leerkrachten voor alle nodige schoolmaterialen zodat ouders deze niet zelf hoeven aan te schaffen.

- Laat uw kind tijdens elke lesdag een gezond tussendoortje en iets te drinken meenemen voor in de pauze.
- Breng uw kind op tijd, zodat de lessen niet worden verstoord. Leerlingen kunnen vanaf 12.50 uur worden afgezet. Haal uw kind op tijd af, maar niet voor het einde van de lestijd.
- Gedurende het jaar geeft de school voor de ouders aanvullende informatie via de [Facebook-pagina](#) en nieuwsbrief welke via e-mail wordt verstuurd. Ook via onze website [www.degoudenklomp.fr](http://www.degoudenklomp.fr) is deze te lezen.
- Wilt u met uw kind voor de les begint op school nog even naar het toilet gaan. Wij laten de (kleine) kinderen voor hun veiligheid tijdens de les alleen onder begeleiding over het plein naar het toilet gaan.
- Leerlingen mogen in de week dat ze jarig zijn, trakteren op school. We besteden hier met de groep op zijn 'Hollands' aandacht aan. Liever geen gevaarlijk snoep zoals lolly's en zuurtjes, maar gezonde traktaties.
- In het belang van de veiligheid van uw kinderen vragen wij de leerlingen tot in de klas te brengen. Bij het verlaten van de klas moet ieder op zijn/haar eigen kind letten. Denk eraan dat het schoolplein een doorgang voor auto's is en kinderen graag rennen! Voor 12.50 uur en vanaf 16.00 uur zodra het kind uit de klas is opgehaald ligt de verantwoordelijkheid op het plein bij de ouders.
- Gelieve niet voor de ingang van de school parkeren.

# 11 . Namen en adressen

## De Gouden Klomp

**Schoollocatie:**

5 Chemin des Eigages  
06650 Opio

**Postadres:**

37 Chemin du Poudeirac  
06650 Opio

**Contactpersoon:**

Yvonne Keijzer-Natan

Tel.: +33 6 11 16 10 18

E-mail: [info@degoudenklomp.fr](mailto:info@degoudenklomp.fr)

Website: [www.degoudenklomp.fr](http://www.degoudenklomp.fr)

Algemeen e-mailadres: [info@degoudenklomp.fr](mailto:info@degoudenklomp.fr).

## Schoolbestuur

Voorzitter	Mevr. Y. Keijzer-Natan
Penningmeester	Dhr. J-M. Hendrikse
Secretaris	Dhr. J. Verhoeven
Algemeen lid	Mevr. L. Laurent

## Lerarenteam

Directeur/leerkracht	Mevr. Y. Keijzer-Natan
Leerkracht	Mevr. A-M. Van der Burg
Leerkracht	Mevr. P. Niers-Vermeer
Leerkracht	Mevr. L. Laurent
Leerkracht	Dhr. M. Mirck
Leerkracht	Mevr. L. Verhoef
Onderwijsassistent	Mevr. H. Rutte
Onderwijsassistent	Mevr. J. Veraart

## Overige adressen

### **Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland (NOB)**

Parkweg 20a

2271 AJ Voorburg

Nederland

T: + 31 70 386 66 46

W: [www.stichtingnob.nl](http://www.stichtingnob.nl)

E: [info@stichtingnob.nl](mailto:info@stichtingnob.nl)

### **De Inspectie van het Onderwijs**

Afdeling Buitenland

Postbus 88

5000 AB Tilburg

E: [buitenland@owinsp.nl](mailto:buitenland@owinsp.nl)

W: [www.onderwijsinspectie.nl](http://www.onderwijsinspectie.nl)

T: +31 77 46 56 767

### **Landelijke Klachtencommissie Vereniging Bijzondere Scholen (VBS)**

(voor klachten van ouders en scholen die de schoolinterne klachtenprocedure al doorlopen hebben)

Postbus 95572

2509 CN Den Haag

T: + 31 70 331 52 26

E: [lkc@vbs.nl](mailto:lkc@vbs.nl)

W: [www.vbs.nl](http://www.vbs.nl)